



DID 0613
DID 0613S
DID 0613H

DID 0813
DID 0813H
DID 0813S

IMPACT DRILL

Manual de instrucciones

Owner's manual

Manual de instruções

Manuel d'instructions



Official
Licensed
Product



Español



DID 0613
DID 0613H
DID 0613S



DID 0813
DID 0813H
DID 0813S



Atención

- Antes de usar nuestra máquina, por favor lea este manual cuidadosamente para saber cómo usar correctamente esta unidad.
- Tenga este manual a mano.



Índice

1. Información de seguridad
 2. Símbolos de seguridad
 3. Instrucciones de seguridad
 4. Montaje
 5. Funcionamiento
 6. Mantenimiento
 7. Datos técnicos
-



Gracias por adquirir nuestra máquina.

Este manual contiene información sobre el uso y el mantenimiento de la máquina, que está basada en la información más reciente sobre el producto disponible en el momento de su aprobación para su impresión. Nos reservamos el derecho a realizar cualquier cambio sin notificación previa y sin incurrir en cualquier obligación posterior.

Este manual debe considerarse como una parte permanente de la máquina, y la debe acompañar si es revendido o prestado.

1. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

La seguridad es tan importante para usted como para con los demás. Hemos detallado la información de seguridad más relevante tanto en el manual como en la máquina. Por favor, léala cuidadosamente.

Esta información sobre seguridad le avisa de que existe un peligro potencial para usted así como para los demás. Las palabras clave están marcadas con un "!" situado delante de la información a destacar. Estas palabras son "Danger, Warning, Attention"/ "Peligro, Aviso, Atención".

	DANGER / PELIGRO Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual, puede sufrir serias lesiones e incluso la muerte.
	WARNING / ADVERTENCIA Indica la posibilidad de lesiones personales o daños al equipo si no sigue las instrucciones.
	ATTENTION / ATENCIÓN Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual puede dañar la máquina o sufrir lesiones.

Prevención de daños

	Verá otra importante información marcada con "ATENCIÓN". ATENCIÓN: Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual, puede dañar la máquina.
--	--

Prevención y seguridad

	Si usa la máquina siguiendo las indicaciones contenidas en este manual, ésta funcionará de manera segura y sin problemas. Antes de usar la máquina, por favor, lea este manual cuidadosamente. Ya que de lo contrario puede que sufra alguna lesión o dañar la máquina.

2. SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

	Lleve protección para los ojos y oídos
	Peligro
	Lea las instrucciones de uso
	No exponga esta herramienta a la lluvia
	Atención: Protección medioambiental. No vierta este dispositivo con la basura general/o la basura de casa. Llévela a su punto de recogida/punto verde
	Peligro de electrocución
	Retire el enchufe de la forma inmediatamente si el cable está dañado. Peligro de electrocución
	Aparato eléctrico. Riesgo de descarga eléctrica

3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones contenidas aquí. El no seguir las siguientes instrucciones puede ser causa de una descarga eléctrica, quemaduras y/o daños severos. El término "herramienta" utilizado en los siguientes puntos hace referencia a ambos, a uso de herramientas principales (con toma a red) y las herramientas que funcionan con batería (sin toma a red).

1. Mantenga la zona de trabajo limpia y ordenada. Una zona de trabajo desordenada y mal iluminada conduce a accidentes.
2. No utilice la herramienta en entornos potencialmente peligrosos que contengan carburante, gases o polvo. Las herramientas generan chispas que podrían hacer prender fuego gases o polvo.
3. Mantenga a los niños y otras personas alejadas cuando utilice una herramienta. Una distracción puede hacer que el operario pierda el control de la herramienta.
4. Mantenga la herramienta fuera de la lluvia. La penetración de agua la herramienta aumentará la posibilidad de sufrir una descarga eléctrica.



Seguridad personal

1. **Permanezca alerta, céntrese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta. No utilice una herramienta cuando este cansado o bajo la influencia de alguna droga, alcohol o medicación.** Cuando esté trabajando con una herramienta, la falta de concentración puede causarle serios daños personales.
2. **Lleve siempre equipo de seguridad y de protección para los ojos (gafas de seguridad).** El equipo de seguridad como una máscara antipolvo, calzado antideslizante, casco y protección para los oídos, reducirá el riesgo de daños personales.
3. **Para evitar un arranque no intencionado. Asegúrese de que el conmutador está en la posición OFF antes enchufar la herramienta.** El transportar la herramienta con su dedo sobre el conmutador de encendido ON/OFF puede causar accidentes.
4. **Quite cualquier llave de regulación o llave inglesa antes de encender la máquina.** Una llave inglesa o cualquier llave que esté en algún elemento giratorio de la herramienta puede causarle daños personales.
5. **Mantenga los pies bien asentados y en equilibrio en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta en situaciones inesperadas.
6. **Lleve ropa adecuada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de los elementos móviles.** La ropa suelta, joyas o el pelo largo pueden engancharse con las partes móviles.

Manejo y uso adecuado

1. **No sobrecargue la herramienta. Use la herramienta para lo que fue diseñadas y para cada tipo de trabajo.** El uso de la herramienta adecuada y dentro de su rango de rendimiento hará el trabajo más seguro y efectivo.
2. **No utilice la herramienta con un conmutador dañado.** Cualquier herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe ser reparada.
3. **Desenchúfela de la toma principal antes de ajustar la máquina, cambiar de accesorio.** Esta precaución evitará un arranque accidental de la herramienta.
4. **Guarde la herramienta fuera del alcance de los niños. No permita que cualquier persona que no esté familiarizada con la herramienta o con estas instrucciones la use.** Las herramientas son peligrosas en manos inexpertas.
5. **Realice un mantenimiento apropiado de la herramienta. Compruebe que los componentes móviles funcionen adecuadamente y que no haya ningún atasco/enganche y que no haya ninguna parte móvil dañada de tal forma que pudiese afectar al buen uso de la herramienta. Haga que se la reparen antes de usarla sin es necesario.** Muchos accidentes son causados por herramientas mal cuidadas.
6. **Mantenga la herramienta afilada y limpia.** Cuide bien sus herramientas de corte, una herramienta bien afilada se atascará menos y es más fácil de guiar.
7. **Use herramientas, accesorios y herramientas de trabajo, según las indicaciones en este manual de instrucciones y como se indica para cada tipo de herramienta. Deberá también tener en cuenta las condiciones de trabajo y la zona de actuación.** El uso de una máquina eléctrica para otras cosas que no sean para las que fue diseñada puede crear situaciones de peligro.

 **¡ATENCIÓN!** Haga que el mantenimiento de su máquina eléctrica lo realice personal cualificado y que utilice solo componentes originales. Esto le asegurara que la herramienta mantiene los estándares de seguridad.

Seguridad eléctrica

1. Los enchufes de la herramienta eléctrica deben coincidir con el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y los tomacorrientes correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
2. Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra o con conexión a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
3. No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o condiciones húmedas. El agua que entra en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
4. No abusar del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
5. Cuando opere una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable de extensión adecuado para uso al aire libre. El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
6. Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice un suministro protegido con dispositivo de corriente residual (RDC). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
7. Siempre se recomienda el uso de la fuente de alimentación a través de RCD con una corriente residual nominal de 30 mA o menos.

Advertencias de seguridad del taladro

1. Utilice los mangos auxiliares, si se suministran con la herramienta. La pérdida de control puede causar lesiones personales.
2. Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos. El corte del accesorio que entra en contacto con un cable "vivo" puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén "activas" y podría provocar una descarga eléctrica al operador.
3. Siempre asegúrese de tener una base firme. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.
4. Sostenga la herramienta firmemente.
5. Mantenga las manos alejadas de las piezas giratorias.
6. No deje la herramienta en marcha. Opere la herramienta solo cuando esté en la mano.
7. No toque la broca o la pieza de trabajo inmediatamente después de la operación, pueden estar extremadamente calientes y podrían quemarte la piel.
8. Algunos materiales contienen sustancias químicas que pueden ser tóxicas. Tenga cuidado para evitar la inhalación de polvo y el contacto con la piel. Siga los datos de seguridad del proveedor del material.
9. Use protección auditiva cuando trabaje un período de tiempo largo.
10. Los niveles de ruido altos durante un período prolongado pueden afectar su audición.
11. Precaución con el atornillado duro (atornillado de tornillos con rosca métrica o imperial en acero). La cabeza del tornillo puede arrancarse o pueden producirse altos pares de restauración en el mango.
12. Siempre desbloquee el interruptor de gatillo si la máquina está desenchufada o en caso de un fallo de energía. No se requiere para taladros con electrónica VTC (protección de reinicio).
13. Siempre use la manija lateral para un control máximo sobre la reacción de torque o retroceso.



14. Saque el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste o mantenimiento.
15. ¡Evite las tomas de gas, electricidad y agua!
16. No agarre la herramienta giratoria.
17. Retire las virutas y material similar con la máquina parada.

⚠ ADVERTENCIA: NO permita que la comodidad o la familiaridad con el producto (que se obtiene con el uso repetido) evite el cumplimiento estricto de las normas de seguridad del producto en cuestión. El mal uso o incumplimiento de las reglas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones pueden causar lesiones personales graves.

4. MONTAJE



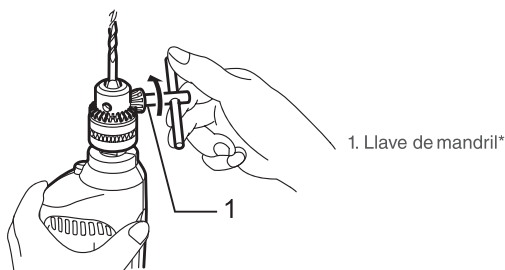
1. Portabrocas
2. Parada de profundidad
3. Bloqueo del eje
4. Interruptor deslizante para perforación / perforación de impacto
5. Rueda de preselección de velocidad
6. Botón de bloqueo
7. Interruptor selector para la dirección de rotación.
8. Disparador
9. Asa lateral

⚠ PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de instalar o quitar la broca.

Instalar o quitar la punta del destornillador / la broca

Para instalar la broca, colóquela en el portabrocas hasta el tope. Apriete el mandril a mano. Coloque el portabrocas en cada uno de los tres orificios y apriete en sentido horario. Asegúrese de apretar los tres agujeros del portabrocas de manera uniforme.

Para quitar la broca, gire la llave del portabrocas en sentido contrario a las agujas del reloj en un solo orificio, luego afloje el portabrocas a mano.



Instalación de la empuñadura lateral

⚠ ADVERTENCIA: Por razones de seguridad, use siempre el mango lateral suministrado.

Abra el anillo de sujeción girando la manija lateral (11) en sentido antihorario. Coloque la manija lateral en el cuello de la máquina. Inserte el tope de profundidad (4). Apriete la manija lateral en el ángulo requerido dependiendo de la tarea en cuestión.

5. FUNCIONAMIENTO

La máquina es adecuada para perforación sin impacto en metal, madera, plástico y materiales similares y para perforación con impacto en cemento, piedra y otros materiales similares. Además, la máquina es adecuada para golpear y atornillar. El usuario es el único responsable de cualquier daño causado por el uso inapropiado.

Inicio de la operación

⚠ PRECAUCIÓN: Antes de enchufar, verifique que el voltaje de red nominal y la frecuencia de alimentación, como se indica en la placa de identificación, coincidan con su fuente de alimentación.

⚠ PRECAUCIÓN: Para asegurarse de que el portabrocas esté bien instalado: Después de la perforación inicial (en sentido horario), use un destornillador para apretar firmemente el tornillo de seguridad dentro del portabrocas (según modelo). Precaución rosca izquierda!

Ajuste de parada de profundidad

Afloje la empuñadura lateral (11). Ajuste el tope de profundidad (4) a la profundidad de perforación deseada y vuelva a apretar el mango lateral.

Encendido / apagado

Para iniciar la herramienta, simplemente apriete el gatillo interruptor.

La velocidad se puede cambiar con el gatillo.

Debido al arranque suave electrónico, la máquina acelera continuamente hasta la velocidad preseleccionada.

Para una operación continua, el gatillo se puede bloquear con el botón de bloqueo (8). Para detener la máquina, presione el gatillo nuevamente.

⚠ PRECAUCIÓN: Si se enciende continuamente, la máquina continúa funcionando si se le cae de las manos. Por lo tanto, siempre sostenga la máquina correctamente con ambas manos, mantenga la seguridad y concéntrese en su trabajo.

Preselección de velocidad

Preseleccione la velocidad máxima con la rueda de preselección (9).

Cambio entre perforación helicoidal / perforación de impacto

Seleccione el modo de operación deseado moviendo el interruptor deslizante (6) según sea necesario.



Perforación Helicoidal



Perforación de impacto



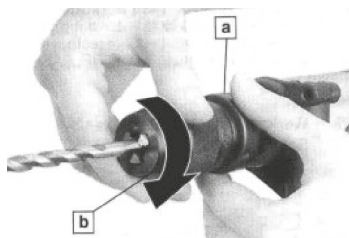
Use alta velocidad para perforación de impacto. Coloque la perilla de control (5) en II.
La perforación por impacto y giro solo se puede realizar con un sentido de rotación en sentido horario.

⚠ PRECAUCIÓN: No accione el interruptor selector de rotación (12) a menos que el motor se haya detenido por completo.

⚠ PRECAUCIÓN: El portabrocas debe atornillarse firmemente al eje y el tornillo de seguridad dentro del portabrocas (según modelo) debe apretarse firmemente con un destornillador. (¡Atención, rosca izquierda!) Si se gira en sentido antihorario (p. Ej., Al atornillar), podría soltarse.

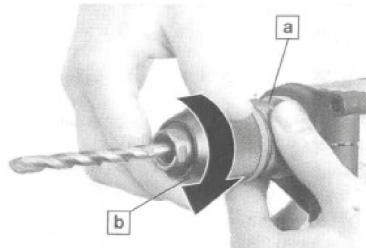
Cambio de herramienta con mandril superior sin llave (3)

Insertar herramienta. Sujete el anillo de retención (a) firmemente y, con la otra mano, gire el manguito (b) contra el tope. Para abrir el portabrocas, sujete el anillo de retención (a) firmemente y gire el manguito (b) en la dirección opuesta.



Cambio de herramienta con mandril sin llave Plus (2)

Insertar herramienta. Sujete el anillo de retención (a) firmemente y, con la otra mano, gire el manguito (b) hacia GRIP, ZU, hasta que se sienta la resistencia mecánica.



⚠ PRECAUCIÓN: ¡El mandril aún no está debidamente apretado! Siga girando (hay un chasquido mientras gira), hasta que ya no sea posible seguir girando, solo que ahora la herramienta está firmemente apretada.

Cuando utilice mangos de broca blanda, puede ser necesario volver a apretar el mandril después de un corto período de operación.

Apertura del portabrocas

Sujete el anillo de retención (a) firmemente y, con la otra manija, gire el manguito (b) hacia "AUF, RELEASE".

Nota: El sonido de trinquete que posiblemente se puede escuchar después de abrir el portabrocas, es funcional y se apaga mediante una rotación inversa de la funda.

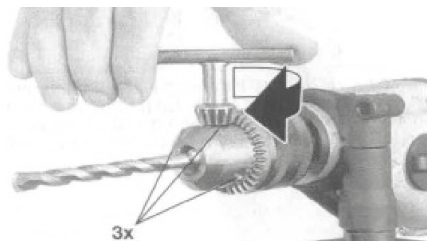
Si la herramienta está muy ajustada

Desenchufar. Sostenga el portabrocas con una llave de extremo abierto en la abertura de la mordaza y gire el manguito (b) firmemente hacia "AUF, RELEASE".

Cambio de herramienta con portabrocas

Colocación de la herramienta:

Inserte la herramienta y apriete uniformemente con la llave de mandril en los tres 3 agujeros.



Retirar la herramienta:

Abra el portabrocas con la llave del portabrocas y retire la herramienta.

Función de Impulso

Ajuste a través de la ruedecilla (7)

Función de impulso constantemente activada

Función de impulso desactivada (para taladrar)

Limitador de torsión

Al alcanzar el par preseleccionado, el motor se detiene. Ajuste a través de la ruedecilla (7)

Posición A-G

1. Al alcanzar un par bajo, el motor se detiene.

6. Al alcanzar un par elevado, el motor se detiene.

Extracción del portabrocas

Tapa del portabrocas sin llave (3)

Retire el portabrocas con dos llaves de boca abiertas.

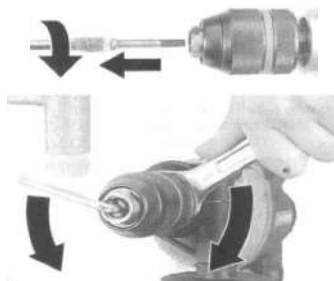


Portabrocas sin llave Plus (2) SDS

Retire el tornillo de bloqueo.

⚠ PRECAUCIÓN: rosca izquierda!

Sostenga el eje de la máquina con una llave de boca abierta. Con un mazo de goma, golpee ligeramente una llave Allen para soltar el mandril.

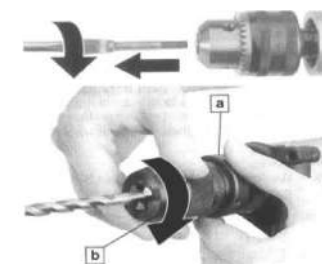


Portabrocas (1)

Retire el tornillo de bloqueo.

⚠ PRECAUCIÓN: rosca izquierda!

Sostenga el eje de la máquina con una llave de extremo abierto. Sujete el portabrocas golpeando ligeramente la llave insertada con un mazo de goma, luego retírelo completamente.





Consejos y trucos

1. Al perforar agujeros profundos, saque la broca del agujero de vez en cuando para limpiar el polvo de piedra o las virutas.
2. Taladre azulejos y otros materiales frágiles sin impacto. Para comenzar a perforar sin centrar, active el modo de impulso.
3. Para atornillar la conducción, se puede quitar el portabrocas. Inserte la punta del destornillador directamente en el casquillo hexagonal del eje.
4. Fije el casquillo de retención de la punta del destornillador para sostener la punta del destornillador.
5. Para tocar, aplique un poco de aceite de corte al grifo. Seleccione una velocidad baja. Ajuste la rotación en sentido horario y el orificio del grifo, pare la máquina y cambie a rotación en sentido antihorario para quitar el grifo.

PRECAUCIÓN:

- Presionar excesivamente la herramienta no acelerará la perforación. De hecho, esta presión excesiva solo servirá para dañar la punta de su broca, disminuir el rendimiento de la herramienta y acortar la vida útil de la herramienta.

- Sostenga la herramienta firmemente y tenga cuidado cuando la broca comience a romper la pieza de trabajo. Existe una fuerza tremenda ejercida sobre la herramienta / broca en el momento de la apertura del orificio.

- Una broca atascada se puede quitar simplemente ajustando el interruptor de inversión para invertir la rotación para retroceder. Sin embargo, la herramienta puede retroceder bruscamente si no la sujeta firmemente.

- Siempre asegure las piezas de trabajo en una prensa o dispositivo de sujeción similar.

6. MANTENIMIENTO

Limpieza del mandril sin llave: después de un uso prolongado, sostenga el mandril verticalmente, con la abertura hacia abajo, y ábralo y ciérrelo varias veces por completo. El polvo recogido cae de la abertura. Se recomienda la aplicación de spray de limpieza en las mandíbulas y las aberturas de la mandíbula a intervalos regulares.

NOTA: Nunca use gasolina, bencina, diluyente, alcohol o similares. Decoloración, deformación o Se pueden producir grietas.

 **PRECAUCIÓN:** Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

1. Inspeccionar los tornillos de montaje: inspeccione regularmente todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados.
2. Limpie regularmente las ventilaciones de aire de la herramienta con aire seco comprimido. No intente limpiar insertando objetos puntiagudos a través de las aberturas. Tenga cuidado, ciertos agentes de limpieza y solventes pueden dañar las piezas de plástico. Algunos de estos son: gasolina, tetracloruro de carbono, solventes de limpieza clorados, amoníaco y detergentes domésticos que contienen amoníaco.
3. Los cepillos deben revisarse periódicamente y los cepillos desgastados deben reemplazarse a tiempo.



Español

Manual de usuario

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones y cualquier otro mantenimiento o ajuste deben ser realizados por los Centros de Servicio Autorizados DUCATI, siempre utilizando repuestos DUCATI.

7. DATOS TÉCNICOS

	DID 0613	DID 0613H	DID 0613S
Voltaje	220-240V / 50Hz	220-240V / 60Hz	100-120V / 60Hz
Potencia	600 W	600 W	600 W
Capacidad de perforación	Ø 13 mm - 1/2"	Ø 13 mm - 1/2"	Ø 13 mm - 1/2"
Apriete	Con llave	Con llave	Con llave
Velocidad de giro en vacío	0~2800 rpm	0~2800 rpm	0~2800 rpm
Peso neto	2 kg	2 kg	2 kg

	DID 0813	DID 0813H	DID 0813S
Voltaje	220-240V / 50Hz	220-240V / 60Hz	100-120V / 60Hz
Potencia	810 W	810 W	810 W
Capacidad de perforación	Ø 13 mm - 1/2"	Ø 13 mm - 1/2"	Ø 13 mm - 1/2"
Apriete	Con llave	Con llave	Con llave
Velocidad de giro en vacío	0~2800 rpm	0~2800 rpm	0~2800 rpm
Peso neto	2 kg	2 kg	2 kg

English



DID 0613
DID 0613H
DID 0613S



DID 0813
DID 0813H
DID 0813S



Caution

- Before using our machine, please read this manual carefully to understand the proper use of your unit.
- Keep this manual handy.



Content

- 1. Safety information**
 - 2. Graphic warnings**
 - 3. Safety instructions**
 - 4. Assembly**
 - 5. Operation**
 - 6. Maintenance**
 - 7. Technical data**
-



Thank you for purchasing our machine.

This manual contains information on operation and maintenance of the machine, which is based on the most recent product information available at the time of approval for printing. We reserve the right to make amendments without advance notice and without incurring any obligation for sequences.

This manual should be considered a permanent part of the machine, and remain with it if it is resold.

1. SAFETY INFORMATION

Safety is very important for you and others. We have written important safety information in both manual and machine. Please read it carefully and understand it.

Safety information gives you warning that you may bring potential danger to yourself and others. The key words with "!" are put before every piece of information. These words are "danger, warning, attention".

	DANGER - if you don't operate follow those indicated in the manual, serious injuries, even death will be caused.
	WARNING - if you don't operate follow those indicated in the manual, device damage and injuries will be caused.
	ATTENTION - if you don't operate follow those indicated in the manual, device damage and injuries may be caused.

Damage prevention

	You can see other important information marked with "ATTENTION". ATTENTION: If you don't operate as those indicated in the manual, device damage will be caused.
---	---

Safety prevention

	If machine is operated follow those indicated in the manual, it will work safely and reliably. Before operating the machine, please read this manual carefully. Otherwise, injuries and device damage will be caused.
	

2. GRAPHIC WARNINGS

	Wear eye and ear protection!
	Warning! - Caution!
	Read operation instructions before use.
	Do not expose this electric power tool to rain.
	Attention: Environmental Protection! This device may not be disposed of with general/ household waste. Dispose of only at a designated collection point.
	Danger of electrocution.
	Remove the plug from the form immediately if the cable is damaged. Danger of electrocution.
	Electrical appliance. Risk of electric shock.

3. SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ ATTENTION! Read all instructions contained herein. Failure to observe the following instructions may result in electric shock, burns and/or severe injury. The term 'power tool' used in the following includes both main-operated tools (with main supply) and battery-operated tools (without main supply).

1. Keep your working area clean and tidy. Untidy and poorly lit working areas may lead to accidents.
2. Do not operate the tool in potentially explosive environments containing combustible fluids, gases or dusts. Power tools generate sparks that may ignite dusts or fumes.
3. Keep children and other persons away when you are operating the power tool. Distractions may result in the operator losing control over the tool.
4. Keep the tool out of the rain. The penetration of water into a power tool increases the risk of electric shock.



Personal safety

1. **Always pay attention to what you do and apply reasonable care when working with a power tool. Do not use the tool when you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol.** When working with power tools even a short moment of inattentiveness may result in severe injury.
2. **Wear personal protection equipment and always wear eye protection (safety goggles).** Wearing personal protection equipment as a dust mask, nonslip safety shoes, safety helmet and ear protectors reduces the risk of injury.
3. **Avoid unintentional operation. Make sure that the switch is in 'OFF' position before plugging the tool.** When carrying the tool with your finger on the on/off switch may result in accidents.
4. **Remove adjustment tools or wrenches on before you switch the tool on.** A wrench or another tool that is inside or on a turning part of the tool may cause injury.
5. **Take care of a safe footing and keep your balance at all times.** This will allow you to better control the tool in unexpected situations.
6. **Wear suitable clothes. Do not wear wide clothing or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves clear of all moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.

Appropriate handling and use

1. **Do not overload the power tool. Use the power tool intended for your type of work in each case.** The use of the suitable power tool within the stated range of performance makes working more effective and safer.
2. **Do not use a power tool with a damaged switch.** A power tool that cannot be switched on or off any more is dangerous and must be repaired.
3. **Pull the tool out of the socket before you adjust a tool, change accessories or put the tool aside.** This precaution avoids the unintentional start of the tool.
4. **Store power tools out of the reach of children. Do not allow persons to use the tool if they are not familiar with the tool or these instructions.** Power tools are dangerous if used by inexperienced persons.
5. **Thoroughly maintain your power tool. Check whether moving parts are working properly and are not jamming/sticking, and whether parts are broken or otherwise damaged in a way that affects the function of the tool. Have damaged parts repaired before using the tool.** Many accidents are the result of poorly maintained power tools.
6. **Keep cutting tools sharp and clean.** Thoroughly looked-after cutting tools with sharp cutting edges are jamming less often and are easier to guide.
7. **Use power tools, accessories, add-on tools, etc. in accordance with these instructions and in the way described for the respective type of tool. You should also consider the working conditions and the work to be carried out.** The use of power tools for purposes other than those intended for the respective tool may result in dangerous situations.

⚠ ATTENTION! Have the power tool serviced by qualified technical personnel only; repairs should be carried out using exclusively original spare parts. This will ensure the safe operation of the power tool.

Electrical safety

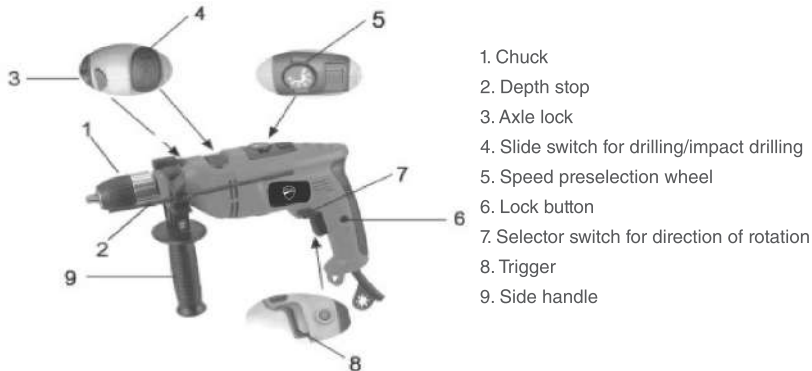
1. The power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with grounded power tools. Unmodified plugs and corresponding outlets will reduce the risk of electric shock.
2. Avoid body contact with grounded or grounded surfaces, such as pipes, radiators, stoves and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
3. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. Do not abuse the cable. Never use the cord to carry, pull or unplug the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cables increase the risk of electric shock.
5. When operating an outdoor power tool, use an extension cord suitable for outdoor use. The use of a cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RDC) protected supply. Use of a RCD reduces the risk of electric shock.
7. Use of power supply via RCD with a rated residual current of 30 mA or less is always recommended.

Drill Safety Warnings

1. Use auxiliary handles, if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.
2. Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation in which the cutting attachment may come into contact with hidden wires. The cutting of the accessory that comes into contact with a "live" cable can cause the exposed metal parts of the power tool to be "active" and could cause an electric shock to the operator.
3. Always make sure you have a firm foundation. Make sure there is no one below when using the tool in high places.
4. Hold the tool firmly.
5. Keep hands away from rotating parts.
6. Do not leave the tool running. Operate the tool only when it is in your hand.
7. Do not touch the drill bit or work piece immediately after the operation, they may be extremely hot and could burn your skin.
8. Some materials contain chemicals that can be toxic. Be careful to avoid inhalation of dust and skin contact. Follow the safety data of the material supplier.
9. Wear hearing protection when working for a longer period of time.
10. Higher noise levels over a prolonged period of time may affect your hearing.
11. Caution with hard screwdriving (driving of screws with either a metric or an imperial thread into steel). The head of screw may rip off or high restoring torques may be incurred at the handle.
12. Always unlock the trigger switch if the machine is unplugged or in the event of a power failure. Not required for drills with VTC electronics (restart protection).
13. Always use the side handle for maximum control over torque reaction or kick back.
14. Pull the plug out of the plug socket before any adjustments or serving are performed.
15. Take care to avoid gas, electricity, and water suppliers
16. Do not grasp the rotating tool.
17. Remove chips and similar matter only with the machine at standstill.

⚠ WARNING: DO NOT allow comfort or familiarity with the product (obtained with repeated use) to avoid strict compliance with the safety standards of the product in question. Misuse or breach of the safety rules set forth in this instruction manual can cause serious personal injury.

4. ASSEMBLY

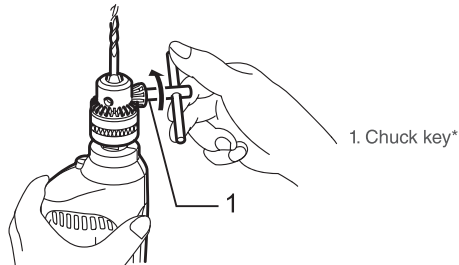


⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the bit.

Installing or removing driver bit / drill bit*

To install the bit, place it in the chuck as far as it will go. Tighten the chuck by hand. Place the chuck key in each of the three holes and tighten clockwise. Be sure to tighten all three chuck holes evenly.

To remove the bit, turn the chuck key counterclockwise in just one hole, then loosen the chuck by hand.



Side handle installation

⚠ CAUTION: For safety reasons, always use the side handle supplied.

Open the clamping ring by turning the side handle (11) counter-clockwise. Place the side handle onto the machine's collar. Insert the depth stop (4). Tighten the side handle in the required angle depending on the task at hand.

5. OPERATION

The machine is suitable for non-impact drilling into metal, wood, plastic and similar materials and for impact drilling into concrete, stone and other such materials. Furthermore the machine is suitable for tapping and screw driving. The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use.

Start of operation

⚠ CAUTION: Before plugging in check to see that the rated mains voltage and power frequency, as stated on the name plate, match with your power supply.

⚠ CAUTION: To ensure that the drill chuck is securely fitted: After initial drilling (clockwise), use a screwdriver to firmly tighten the safety screw inside the drill chuck (dependig model). Caution left-handed thread!

Depth stop setting

Loosen the side handle (11). Set depth stop (4) to the desired drilling depth and retighten the side handle.

Switching on/off

To start the machine, press the trigger (10).

The speed can be changed at the trigger.

Due to the electronic soft start the machine accelerates continuously up to the pre-selected speed.

For continuous operation the trigger can be locked with the lock button (8). To stop the machine, press the trigger again.

⚠ CAUTION: If switched on continuously, the machine continues running if it is jerked out of your hands. Therefore, always hold the machine with both hands on the handles, stand safety, and concentrate on your work.

Speed preselection

Pre-select the max. speed with the preselection wheel (9).

Changing between twist drilling/ impact drilling

Select desired operating mode by shifting the slide switch (6) as required.



Twist drilling



Impact drilling

Use high speed for impact drilling. Set control knob (5) to II.

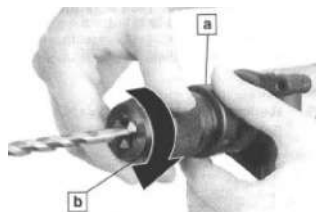
Impact and twist drilling can be done only with a clockwise direction of rotation.

⚠ CAUTION: Do not actuate the rotation selector switch (12) unless the motor has completely stopped.

⚠ CAUTION: The drill chuck must be firmly screwed onto the spindle and the safety screw inside the drill chuck (if applicable / model-specific) must be firmly tightened with a screwdriver. (Caution, left-handed thread)

Tool change with top keyless chuck (3)

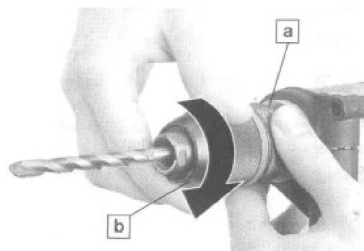
Insert tool. Grip the retaining ring (a) firmly and, with the other hand, turn the sleeve (b) against the stop. To open the drill chuck grip the retaining ring (a) firmly and turn sleeve (b) in the opposite direction.





Tool change with Plus keyless chuck (2)

Insert tool. Grip the retaining ring (a) firmly and, with the other hand, turn sleeve (b) towards "GRIP, ZU" until the mechanical resistance which can be felt is overcome.



PRECAUCIÓN: The chuck is not yet dully tightened! Keep turning (there is a clicking sound while turning), until further turning is no longer possible- only now is the tool securely tightened.

When using soft bit shanks, It may be necessary to retighten the chuck after a short period of operation.

Opening the drill chuck

Grip the retaining ring (a) firmly and, with the other handle, turn sleeve (b) towards "AUF, RELEASE".

Note: The ratchet sound which can possibly be heard after opening the drill chuck, is functional and is switched off by a reverse rotation of the sleeve.

If the tool is fitted very tight

Unplug. Hold drill chuck with an open end spanner at the jaw opening and turning sleeve (b) firmly toward "AUF, RELEASE".

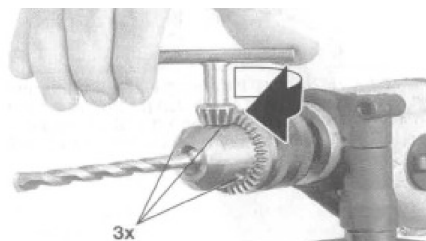
Tool change with geared chuck

Fitting the tool:

Insert the tool and tighten evenly with chuck key in all three 3 holes.

Removing the tool:

Open the geared chuck with the chuck key and remove tool.



Pulse function

Adjust via the thumbwheel (7)

Pulse function constantly switched on

Pulse function off (for drilling)

Torque limiter

Upon attainment of the preselected torque the motor comes to a standstill. Adjust via the thumbwheel (7) Position A-G

1. Upon attainment of a low torque the motor comes to a standstill.
6. Upon attainment of a high torque the motor comes to a standstill.

Removing the drill chuck

Keyless chuck top (3)

Remove the chuck with two open end spanners.



Keyless chuck Plus (2) SDS

Retire el tornillo de bloqueo.

CAUTION: left-handed thread!

Hold machine spindle with an open end spanners. With a rubber mallet tap lightly on a chucked Allen key to loose the chuck.



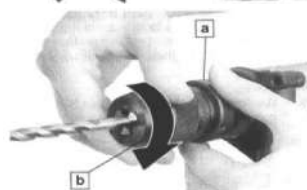
Geared chuck (1)

Remove locking screw.



CAUTION: left-handed thread!

Hold machine spindle with an open end spanner. Loose chuck by lightly tapping on the inserted key with a rubber mallet, then remove fully.



Tips and tricks

1. When drilling deep holes, pull the drill bit out of the hole from time to time to clear the stone dust or chips.
2. Drill tiles and other brittle materials without impact. To start drilling without centering, activate the impulse mode.
3. For screw driving the driving the drill chuck can be removed. Insert screwdriver bit directly into the spindle's hexagon socket.
4. Attach the screwdriver-bit retaining bush to hold the screwdriver bit.
5. For tapping, apply a little cutting oil to the tap. Select a low speed. Set for clockwise rotation and tap hole, stop machine and switch to counterclockwise rotation to remove tap.

CAUTION:

- Pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your drill bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool.

- Hold the tool firmly and exert care when the drill bit begins to break through the workpiece. There is a tremendous force exerted on the tool/drill bit at the time of hole break through.

- A stuck drill bit can be removed simply by setting the reversing switch to reverse rotation in order to back out. However, the tool may back out abruptly if you do not hold it firmly.

- Always secure workpieces in a vise or similar hold-down device.



6. MAINTENANCE

Keyless chuck cleaning: After prolonged use hold the chuck vertically, with the opening down, and fully open and close it several times. The dust collected falls from the opening. The application of cleaning spray to the jaws and jaw openings at regular intervals is recommended.

⚠ CAUTION: Always ensure that the tool is turned off and unplugged before attempting to perform an inspection or maintenance.

NOTE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

1. Inspecting the mounting screws-regularly inspect all mounting screw and ensure that they are properly tightened.
2. Regularly clean the tool's air vents with compressed dry air. Don not attempt to clean by inserting pointed objects through openings.
3. The brushes should be checked periodically and worn-out brushes should be replaced in time.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by DUCATI Authorized Service Centers, always using DUCATI replacement parts.

7. TECHNICAL DATA

	DID 0613	DID 0613H	DID 0613S
Voltage	220-240V / 50Hz	220-240V / 60Hz	100-120V / 60Hz
Power	600 W	600 W	600 W
Drilling capacity	Ø 13 mm - 1/2"	Ø 13 mm - 1/2"	Ø 13 mm - 1/2"
Chuck	Key chuck	Key chuck	Key chuck
No load speed	0~2800 rpm	0~2800 rpm	0~2800 rpm
Net weight	2 kg	2 kg	2 kg

	DID 0813	DID 0813H	DID 0813S
Voltage	220-240V / 50Hz	220-240V / 60Hz	100-120V / 60Hz
Power	810 W	810 W	810 W
Drilling capacity	Ø 13 mm - 1/2"	Ø 13 mm - 1/2"	Ø 13 mm - 1/2"
Chuck	Key chuck	Key chuck	Key chuck
No load speed	0~2800 rpm	0~2800 rpm	0~2800 rpm
Net weight	2 kg	2 kg	2 kg



Português



DID 0613
DID 0613H
DID 0613S



DID 0813
DID 0813H
DID 0813S



Cuidado

- Antes de utilizar a nossa máquina, leia atentamente este manual para compreender o uso adequado da sua unidade.
- Mantenha este manual à mão.



Conteúdo

- 1. Informações de segurança**
 - 2. Símbolos de segurança**
 - 3. Instruções de segurança**
 - 4. Montagem**
 - 5. Operação**
 - 6. Manutenção**
 - 7. Dados técnicos**
-



Obrigado por adquirir nossa máquina. Este manual contém informações sobre a operação e manutenção do aparador de cerca viva, que é baseado nas informações mais recentes do produto disponíveis no momento da aprovação para impressão. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem aviso prévio e sem incorrer em qualquer obrigação de sequências.

Este manual deve ser considerado uma parte permanente do aparador de cerca viva, e permanecer com ele se for revendido.

1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

A segurança é muito importante para você e para os outros. Escrevemos informações importantes sobre segurança tanto no manual quanto na máquina. Por favor, leia com atenção e entenda.

Informações de segurança lhe dão aviso de que você pode trazer perigo potencial para si e para os outros. As palavras-chave com "!" São colocadas antes de cada informação. Estas palavras são "perigo, aviso, atenção".



PERIGO - se você não operar, siga as indicadas no manual, ferimentos graves e até a morte serão causados.



AVISO - se você não operar, siga as indicadas no manual, danos ao dispositivo e ferimentos serão causados.



ATENÇÃO - se você não operar, siga as indicadas no manual, danos ao dispositivo e ferimentos podem ser causados.

Prevenção de danos



Você pode ver outras informações importantes marcadas com "ATENÇÃO".
ATENÇÃO: Se você não operar como indicado no manual, danos ao dispositivo serão causados.

Prevenção de segurança



Se o máquinafor operado, siga os indicados no manual, ele funcionará de forma segura e confiável. Antes de operar o máquina, leia atentamente este manual. Caso contrário, ferimentos e danos no dispositivo serão causados.



2. SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

	Use proteção para os olhos e ouvidos!
	Aviso! - Cuidado!
	Leia as instruções de operação antes de usar.
	Não exponha esta ferramenta elétrica à chuva.
	Atenção: Proteção Ambiental! Este dispositivo não pode ser descartado com resíduos gerais / domésticos. Descarte apenas em um ponto de coleta designado.
	Perigo de eletrocussão.
	Remova o plugue do formulário imediatamente se o cabo estiver danificado. Perigo de eletrocussão.
	Eletrodoméstico. Risco de choque elétrico.

3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- ⚠️ ATENÇÃO!** Leia todas as instruções contidas aqui. A não observância das seguintes instruções pode resultar em choque elétrico, queimaduras e / ou ferimentos graves. O termo “ferramenta elétrica” usada a seguir inclui tanto as ferramentas operadas pela maioria (com alimentação principal) quanto as ferramentas operadas por bateria (sem alimentação principal).
1. Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada. Áreas de trabalho mal iluminadas e mal iluminadas podem causar acidentes.
 2. Não opere a ferramenta em ambientes potencialmente explosivos que contenham fluidos combustíveis, gases ou poeiras. Ferramentas elétricas geram faíscas que podem inflamar poeiras ou fumos.
 3. Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando você estiver operando a ferramenta elétrica. As distrações podem resultar no operador perder o controle sobre a ferramenta.
 4. Mantenha a ferramenta fora da chuva. A penetração de água em uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.



Segurança pessoal

1. **Preste sempre atenção ao que faz e aplique um cuidado razoável ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.** Não use a ferramenta quando estiver cansado ou sob a influência de medicação, drogas ou álcool. Ao trabalhar com ferramentas elétricas, mesmo um breve momento de desatenção pode resultar em ferimentos graves.
2. **Use equipamento de proteção pessoal e use sempre proteção para os olhos (óculos de segurança).** O uso de equipamento de proteção pessoal como uma máscara contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança e protetores auriculares reduz o risco de ferimentos.
3. **Evite o funcionamento não intencional. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição “DESLIGADO” antes de ligar a ferramenta.** Quando transportar a ferramenta com o dedo no interruptor de ligar / desligar pode resultar em acidentes.
4. **Remova as ferramentas ou chaves de ajuste antes de ligar a ferramenta.** Uma chave ou outra ferramenta que esteja dentro ou em uma parte girando da ferramenta pode causar ferimentos.
5. **Cuide de uma base segura e mantenha seu equilíbrio em todos os momentos.** Isso permitirá que você controle melhor a ferramenta em situações inesperadas.
6. **Use roupas adequadas. Não use roupas largas ou jóias.** Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longe de todas as partes móveis. Roupas soltas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.

Manuseio e uso apropriados

1. **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica destinada ao seu tipo de trabalho em cada caso.** O uso da ferramenta elétrica adequada dentro da faixa de desempenho declarada torna o trabalho mais eficaz e seguro.
2. **Não use uma ferramenta elétrica com um interruptor danificado.** Uma ferramenta elétrica que não pode ser ligada ou desligada é perigosa e deve ser reparada.
3. **Puxe a ferramenta para fora do soquete antes de ajustar uma ferramenta, trocar acessórios ou colocar a ferramenta de lado.** Essa precaução evita o início não intencional da ferramenta.
4. **Guarde as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças.** Não permita que pessoas usem a ferramenta se não estiverem familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções. Ferramentas elétricas são perigosas se usadas por pessoas inexperientes.
5. **Mantenha completamente sua ferramenta elétrica.** Verifique se as peças móveis estão funcionando corretamente e se não estão presas e se as peças estão quebradas ou danificadas de alguma forma que afete a função da ferramenta. Tenha peças danificadas reparadas antes de usar a ferramenta. Muitos acidentes são o resultado de ferramentas elétricas mal conservadas.
6. **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente cuidadas, com bordas cortantes afiadas, estão emperradas com menos frequência e são mais fáceis de orientar.
7. **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas adicionais, etc. de acordo com estas instruções e da maneira descrita para o respectivo tipo de ferramenta.** Você também deve considerar as condições de trabalho e o trabalho a ser realizado. O uso de ferramentas elétricas para outros fins que não os destinados à respectiva ferramenta pode resultar em situações perigosas.

⚠ ATENÇÃO! Ter a ferramenta elétrica apenas com pessoal técnico qualificado; os reparos devem ser feitos exclusivamente com peças de reposição originais. Isso garantirá a operação segura da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

1. Os plugues da ferramenta elétrica devem coincidir com a tomada. Nunca modifique a ficha de qualquer forma. Não use plugues adaptadores com ferramentas elétricas aterradas. Plugues não modificados e saídas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
2. Evite o contato do corpo com superfícies aterradas ou aterradas, como tubos, radiadores, fogões e refrigeradores. Existe um risco aumentado de choque elétrico se o seu corpo estiver aterrado.
3. Não exponha ferramentas elétricas a condições de chuva ou umidade. A entrada de água em uma ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
4. Não abuse do cabo. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou partes móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
5. Ao operar uma ferramenta elétrica externa, use um cabo de extensão adequado para uso externo. O uso de um cabo adequado para uso externo reduz o risco de choque elétrico.
6. Se for inevitável operar uma ferramenta elétrica em um local úmido, use um suprimento protegido por dispositivo de corrente residual (RDC). O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico.
7. O uso de fonte de alimentação via RCD com uma corrente residual nominal de 30 mA ou menos é sempre recomendado.

Avisos de segurança de perfuração

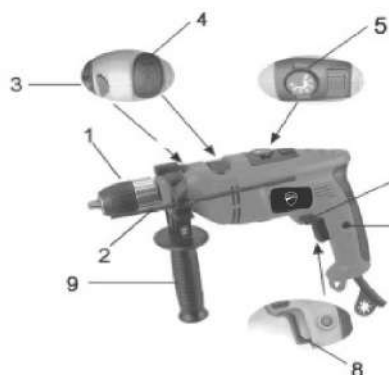
1. Use alças auxiliares, se fornecidas com a ferramenta. Perda de controle pode causar ferimentos pessoais.
2. Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas quando executar uma operação na qual o dispositivo de corte possa entrar em contato com fios ocultos. O corte do acessório que entra em contato com um cabo "ao vivo" pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica estejam "ativas" e possam causar um choque elétrico ao operador.
3. Sempre verifique se você tem uma base firme. Certifique-se de que não há ninguém abaixo ao usar a ferramenta em locais altos.
4. Segure a ferramenta firmemente.
5. Mantenha as mãos longe de peças rotativas.
6. Não deixe a ferramenta em funcionamento. Opere a ferramenta somente quando estiver em sua mão.
7. Não toque na broca ou peça de trabalho imediatamente após a operação, eles podem estar extremamente quentes e podem queimar sua pele.
8. Alguns materiais contêm substâncias químicas que podem ser tóxicas. Tenha cuidado para evitar a inalação de poeira e contato com a pele. Siga os dados de segurança do fornecedor do material.
9. Use proteção auditiva ao trabalhar por um longo período de tempo.
10. Níveis mais altos de ruído durante um período prolongado de tempo podem afetar sua audição.
11. Cuidado com aparafusamento rígido (condução de parafusos com rosca métrica ou imperial em aço). A cabeça do parafuso pode arrancar ou altos torques de restauração podem ser incorridos no cabo.
12. Sempre destrave o gatilho se a máquina estiver desconectada ou em caso de falha de energia. Não é necessário para brocas com eletrônica VTC (proteção contra reinicialização).
13. Sempre use a alça lateral para máximo controle sobre a reação do torque ou chute para trás.
14. Retire o plugue da tomada antes de executar qualquer ajuste ou serviço.



15. Tome cuidado para evitar fornecedores de gás, eletricidade e água
16. Não segure a ferramenta rotativa.
17. Remova as aparas e matérias similares somente com a máquina parada.

⚠ AVISO: NÃO permita conforto ou familiaridade com o produto (obtido com uso repetido) para evitar o cumprimento rigoroso dos padrões de segurança do produto em questão. O mau uso ou a violação das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções podem causar ferimentos graves.

4. MONTAGEM

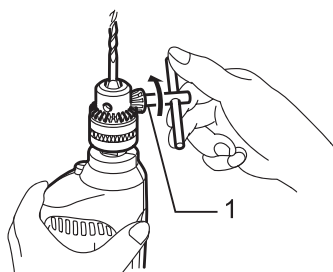


1. Chuck
2. Parada de profundidade
3. Bloqueio do eixo
4. Interruptor deslizante para perfuração / perfuração de impacto
5. Roda de pré-seleção de velocidade
6. Botão de bloqueio
7. Chave seletora para o sentido de rotação.
8. Trigger
9. Alça lateral

⚠ AVISO: Certifique-se sempre de que a ferramenta esteja desligada e desconectada antes de instalar ou remover o bit.

Instalando ou removendo o bit de acionamento / broca *

Para instalar o bit, coloque-o no mandril o máximo possível. Aperte o mandril com a mão. Coloque o mandril em cada um dos três orifícios e aperte no sentido horário. Certifique-se de apertar os três orifícios do mandril uniformemente. Para remover a broca, gire a chave do mandril no sentido anti-horário em apenas um orifício e solte a bucha manualmente.



1. Chave do mandril *

Instalação de alça lateral

⚠ AVISO: Por razões de segurança, use sempre a alça lateral fornecida.



Português

Manual de usuário

Abra o anel de fixação girando a manopla lateral (11) no sentido anti-horário. Coloque a alça lateral no colar da máquina. Insira o batente de profundidade (4). Aperte a alça lateral no ângulo desejado, dependendo da tarefa em mãos.

5. OPERAÇÃO

A máquina é adequada para perfuração sem impacto em metal, madeira, plástico e materiais similares e para perfuração com impacto em cimento, pedra e outros materiais similares. Além disso, a máquina é adequada para bater e parafusar. O usuário é o único responsável por qualquer dano causado pelo uso indevido.

Início de operação

⚠ AVISO: Antes de conectar, verifique se a tensão de alimentação nominal e a frequência de energia, conforme indicado na placa de identificação, correspondem à sua fonte de alimentação.

⚠ AVISO: Para garantir que o mandril está instalado corretamente: Após a perfuração inicial (no sentido horário), use uma chave de fenda para apertar firmemente o parafuso de segurança dentro do mandril (dependendo do modelo). Cuidado rosca esquerda!

Ajuste de profundidade

Solte o manipulador lateral (11). Ajuste a parada de profundidade (4) até a profundidade de furação desejada e reaperte a alça lateral.

On / off

Para iniciar a ferramenta, basta pressionar o gatilho do interruptor.

A velocidade pode ser alterada com o gatilho.

Devido ao soft start eletrônico, a máquina acelera continuamente até a velocidade predefinida.

Para funcionamento contínuo, o gatilho pode ser bloqueado com o botão de bloqueio (8). Para parar a máquina, pressione o gatilho novamente.

⚠ AVISO: Se ligar continuamente, a máquina continua a funcionar se cair das mãos. Portanto, sempre segure a máquina corretamente com as duas mãos, mantenha a segurança e concentre-se no seu trabalho.

Pré-seleção de velocidade

Programe a velocidade máxima com a roda predefinida (9).

Mudança entre perfuração helicoidal / perfuração de impacto

Selecione o modo de operação desejado movendo o interruptor deslizante (6) conforme necessário.



Perfuração helicoidal



Perfuração de impacto

Use alta velocidade para perfuração de impacto. Coloque o botão de controle (5) em II. A perfuração de impacto e rotação só pode ser executada com um sentido de rotação no sentido horário.



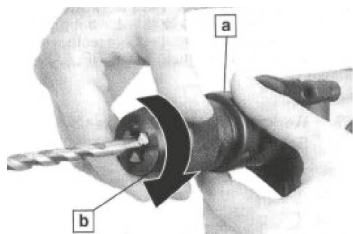
⚠ AVISO: Não opere a chave seletora de rotação (12) a menos que o motor tenha parado completamente.

⚠ AVISO: O mandril deve ser parafusado firmemente ao eixo e o parafuso de segurança dentro do mandril (dependendo do modelo) deve estar firmemente apertado com uma chave de fenda.

(Atenção, rosca esquerda!) Se estiver girando no sentido anti-horário (por exemplo, ao aparafusar), ele pode se soltar.

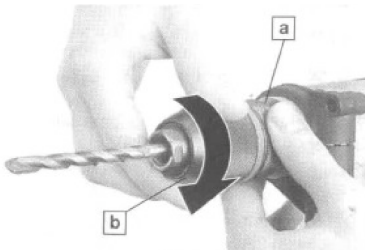
Troca de ferramentas com mandril superior sem chave (3)

Inserir ferramenta Segure firmemente o anel de retenção (a) e, com a outra mão, gire a luva (b) contra o batente. Para abrir o mandril, segure firmemente o anel de retenção (a) e gire a luva (b) na direção oposta.



Troca de ferramentas com mandril sem chave Plus (2)

Inserir ferramenta Segure firmemente o anel de retenção (a) e, com a outra mão, gire a luva (b) na direção de GRIP, ZU, até sentir a resistência mecânica.



⚠ AVISO: O mandril ainda não está devidamente apertado! Continue girando (há um clique enquanto gira), até que não seja mais possível continuar girando, somente agora a ferramenta está firmemente apertada.

Ao usar punções de broca macias, pode ser necessário reapertar o mandril após um curto período de operação.

Abertura do mandril

Segure firmemente o anel de retenção (a) e, com a outra alça, gire a luva (b) na direção de “AUF, RELEASE”.

Nota: O som da catraca que pode ser ouvido após a abertura do mandril é funcional e é desligado por uma rotação reversa da manga.

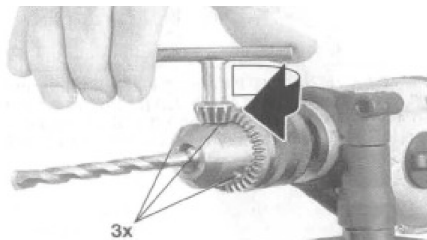
Se a ferramenta estiver muito apertada

Desconecte Segure o mandril com uma chave de boca aberta na abertura da mandíbula e gire a luva (b) firmemente na direção de “AUF, RELEASE”.

Troca de ferramenta com mandril

Colocação de ferramentas:

Insira a ferramenta e aperte uniformemente com a chave do mandril nos três orifícios.



Remova a ferramenta:

Abra o mandril com a chave do mandril e retire a ferramenta.

Função de Boost

Ajuste através da roda (7)

Função de pulso constantemente ativada

Função de pulso desativada (para perfuração)

Limitador de torque

Quando o torque pré-selecionado é alcançado, o motor para. Ajuste através da roda (7) Posição A-G

1. Ao atingir um torque baixo, o motor para.

6. Ao atingir um torque alto, o motor para.

Remoção de Mandril

Tampa do mandril sem chave (3)

Remova o mandril com duas chaves de boca abertas.

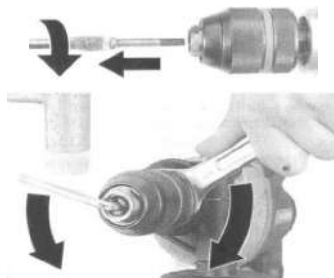


Mandril sem chave Plus (2) SDS

Remova o parafuso de travamento.

⚠ AVISO: rosca esquerda!

Segure o eixo da máquina com uma chave de boca aberta. Usando um martelo de borracha, toque em uma chave Allen para soltar o mandril.

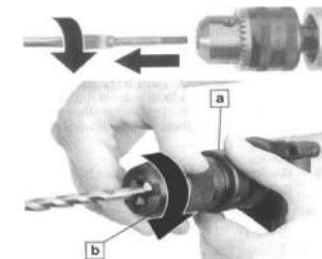


Mandril (1)

Remova o parafuso de travamento.

⚠ AVISO: rosca esquerda!

Segure o eixo da máquina com uma chave de boca aberta. Segure o mandril tocando a chave inserida com um martelo de borracha, em seguida, remova-o completamente.





Dicas e truques

1. Ao perfurar orifícios profundos, remova a broca do orifício de vez em quando para limpar o pó de pedra ou lascas.
2. Perfure telhas e outros materiais frágeis sem impacto. Para iniciar a perfuração sem centralizar, ative o modo de pulso.
3. Para aparafusar a condução, o mandril pode ser removido. Insira a ponta da chave de fenda diretamente na bucha hexagonal do eixo.
4. Prenda a tampa de retenção da ponta da chave de fenda para prender a ponta da chave de fenda.
5. Para tocar, aplique um pouco de óleo de corte na torneira. Selecione uma velocidade baixa. Ajuste a rotação no sentido horário e o orifício da derivação, pare a máquina e mude para a rotação no sentido anti-horário para remover a torneira.

AVISO:

- Pressionar excessivamente a ferramenta não acelerará a perfuração. Na verdade, essa pressão excessiva só servirá para danificar a ponta da sua broca, diminuir o desempenho da ferramenta e encurtar a vida útil da ferramenta.
- Segure a ferramenta com firmeza e tenha cuidado quando a broca começar a romper a peça de trabalho. Existe uma tremenda força exercida na ferramenta / broca no momento da abertura do furo.
- Uma broca presa pode ser removida simplesmente ajustando o interruptor de reversão para inverter a rotação para recuar. No entanto, a ferramenta pode recuar abruptamente se você não segurá-la com firmeza.
- Sempre prenda peças de trabalho em um torno ou dispositivo de fixação similar.

6. MANUTENÇÃO

Limpeza do mandril sem chave: após uso prolongado, segure o mandril verticalmente, com a abertura para baixo, abra-o e feche-o várias vezes. A poeira coletada cai da abertura. Recomenda-se a aplicação de spray de limpeza nas mandíbulas e nas aberturas da mandíbula em intervalos regulares.

 **AVISO:** Sempre verifique se a ferramenta está desligada e desconectada antes de tentar realizar uma inspeção ou manutenção.

NOTA: Nunca use gasolina, benzina, diluente, álcool ou algo semelhante. Descoloração, deformação ou rachaduras podem resultar.

1. Inspeção os parafusos de montagem: inspecione regularmente todos os parafusos de montagem e verifique se eles estão apertados.
2. Limpe regularmente as aberturas de ventilação da ferramenta com ar seco comprimido. Não tente limpar inserindo objetos pontiagudos pelas aberturas. Tenha cuidado, certos agentes de limpeza e solventes podem danificar as peças plásticas. Algumas delas são: gasolina, tetracloreto de carbono, solventes de limpeza clorados, amônia e detergentes domésticos contendo amônia.
3. As escovas devem ser verificadas periodicamente e as escovas gastas devem ser substituídas a tempo.



Português

Manual de usuário

Para manter a SEGURANÇA e CONFIABILIDADE do produto, reparos, qualquer outra manutenção ou ajuste deve ser realizado pelos Centros de Serviço Autorizados DUCATI, sempre usando peças de reposição DUCATI.

7. DADOS TÉCNICOS

	DID 0613	DID 0613H	DID 0613S
Voltagem	220-240V / 50Hz	220-240V / 60Hz	100-120V / 60Hz
Poder	600 W	600 W	600 W
Capacidades de perfuração	Ø 13 mm - 1/2"	Ø 13 mm - 1/2"	Ø 13 mm - 1/2"
Mandril	Com chave	Com chave	Com chave
Número de rotações em vazio	0~2800 rpm	0~2800 rpm	0~2800 rpm
Peso líquido	2 kg	2 kg	2 kg

	DID 0813	DID 0813H	DID 0813S
Voltagem	220-240V / 50Hz	220-240V / 60Hz	100-120V / 60Hz
Poder	810 W	810 W	810 W
Capacidades de perfuração	Ø 13 mm - 1/2"	Ø 13 mm - 1/2"	Ø 13 mm - 1/2"
Mandril	Com chave	Com chave	Com chave
Número de rotações em vazio	0~2800 rpm	0~2800 rpm	0~2800 rpm
Peso líquido	2 kg	2 kg	2 kg

Français



DID 0613
DID 0613H
DID 0613S



DID 0813
DID 0813H
DID 0813S



Prudence!

- Avant d'utiliser notre machine, veuillez lire attentivement ce manuel pour comprendre le bon usage de votre appareil.
- Gardez ce manuel à portée de main.



Contenu

- 1. Informations de sécurité**
 - 2. Symboles de sécurité**
 - 3. Instructions de sécurité**
 - 4. Assemblée**
 - 5. Opération**
 - 6. Entretien**
 - 7. Données techniques**
-



Merci d'avoir acheté nos machine.

Ce manuel contient des informations sur l'utilisation et la maintenance du taille-haie, qui sont basées sur les informations les plus récentes concernant le produit disponibles au moment de son approbation pour l'impression. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis et sans obligation ultérieure.

Ce manuel doit être considéré comme une partie permanente du taille-haie, qui l'accompagnera s'il est revendu ou emprunté.

1. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

La sécurité est aussi importante pour vous que pour les autres. Nous avons détaillé les informations de sécurité les plus pertinentes dans le manuel et dans la machine. S'il vous plaît, lisez-le attentivement.

Ces informations de sécurité vous avertissent qu'il existe un danger potentiel pour vous et pour les autres. Les mots-clés sont marqués d'un "!" Situé devant les informations à mettre en évidence. Ces mots sont "Danger, Avertissement, Attention" / "Danger, Avertissement, Attention".

	DANGER / DANGER Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous risquez des blessures graves, voire mortelles.
	AVERTISSEMENT / AVERTISSEMENT Indique la possibilité de blessures ou de dommages matériels si vous ne suivez pas les instructions.
	ATTENTION / ATTENTION Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous risquez d'endommager la machine ou de vous blesser.

Prévention des dommages

	ATTENTION: Si vous ne suivez pas les instructions contenues dans ce manuel, vous risquez d'endommager la machine.
--	--

Prévention et sécurité

	Si vous utilisez la machine en suivant les instructions de ce manuel, il fonctionnera en toute sécurité et sans problèmes. Avant d'utiliser le taille-haie, veuillez lire attentivement ce manuel. Sinon, vous pourriez vous blesser ou endommager la machine.

2. SYMBOLES DE SÉCURITÉ

	Porter une protection pour les yeux et les oreilles
	Danger
	Lisez les instructions d'utilisation.
	Ne pas exposer cet outil à la pluie
	Attention: Protection de l'environnement. Ne pas verser cet appareil avec les ordures ménagères ni les ordures ménagères. Rapportez-le à votre point de collecte / point vert
	Danger d'électrocution.
	Retirez immédiatement la fiche du formulaire si le câble est endommagé. Danger d'électrocution.
	Appareil électroménager. Risque de choc électrique.

3. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

⚠ ATTENTION! Lisez toutes les instructions contenues ici. Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, des brûlures et / ou de graves dommages. Le terme "outil" utilisé dans les points suivants fait référence à la fois, à l'utilisation d'outils principaux (avec connexion au réseau) et aux outils fonctionnant avec une batterie (sans connexion au réseau).

1. Gardez la zone de travail propre et rangée. Un poste de travail en mauvais état et mal éclairé peut provoquer des accidents.
2. N'utilisez pas l'outil dans des environnements potentiellement dangereux contenant du carburant, des gaz ou de la poussière. Les outils génèrent des étincelles qui pourraient enflammer des gaz ou de la poussière.
3. Éloignez les enfants et les autres personnes lorsque vous utilisez un outil. Une distraction peut amener l'opérateur à perdre le contrôle de l'outil.
4. Gardez l'outil à l'abri de la pluie. La pénétration de l'eau par l'outil augmentera la possibilité de subir un choc électrique.



Sécurité personnelle

1. **Restez alerte, concentrez-vous sur ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil. N'utilisez pas d'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence d'une drogue, de l'alcool ou d'un médicament.** Lorsque vous travaillez avec un outil, le manque de concentration peut causer des blessures graves.
2. **Toujours porter un équipement de sécurité et de protection des yeux (lunettes de sécurité).** Des équipements de sécurité tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes, un casque et un casque antibruit réduiront le risque de blessure.
3. **Évitez les opérations involontaires. Assurez-vous que l'interrupteur est en position «OFF» avant de brancher l'outil.** Lorsque vous portez l'outil avec le doigt sur le contacteur d'allumage ON / OFF cela peut provoquer des accidents.
4. **Retirez toute clé de réglage ou clé avant de mettre la machine en marche.** Une clé ou une clé qui se trouve dans un élément rotatif de l'outil peut causer des blessures.
5. **Gardez vos pieds bien assis et en équilibre en tout temps.** Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil dans des situations inattendues.
6. **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent s'accrocher aux pièces en mouvement.

Manipulation et utilisation appropriée

1. **Ne surchargez pas l'outil. Utilisez l'outil pour ce qui a été conçu et pour chaque type de travail.** Utiliser le bon outil dans les limites de ses performances rendra le travail plus sûr et plus efficace.
2. **N'utilisez pas l'outil avec un interrupteur endommagé.** Tout outil qui ne peut pas être activé ou désactivé est dangereux et doit être réparé.
3. **Tirez l'outil hors de la prise avant de régler un outil, de changer les accessoires ou de mettre l'outil de côté.** Cette précaution empêchera tout démarrage accidentel de l'outil.
4. **Conservez l'outil hors de portée des enfants. N'autorisez aucune personne non familiarisée avec l'outil ou avec ces instructions à l'utiliser.** Les outils sont dangereux entre des mains inexpérimentées.
5. **Effectuer un entretien approprié de l'outil. Vérifiez que les composants mobiles fonctionnent correctement et qu'il n'y a pas de bourrage papier ni de pièce mobile endommagée de manière à nuire à l'utilisation correcte de l'outil. Faites-le réparer avant de l'utiliser sans nécessité.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
6. **Gardez l'outil net et propre.** Prenez bien soin de vos outils de coupe, un outil bien affûté bloquera moins et sera plus facile à guider.
7. **Utilisez les outils, accessoires et outils de travail comme indiqué dans ce manuel d'instructions et comme indiqué pour chaque type d'outil. Vous devez également prendre en compte les conditions de travail et le domaine d'action.** L'utilisation d'une machine électrique à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue peut créer des situations dangereuses.

⚠ ATTENTION! Faites effectuer la maintenance de votre machine électrique par du personnel qualifié et en utilisant uniquement des composants d'origine. Cela garantira que l'outil respecte les normes de sécurité.

Sécurité électrique

1. Les fiches de l'outil électrique doivent correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches non modifiées et les prises correspondantes réduiront le risque de choc électrique.
2. Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est accru si votre corps est mis à la terre.
3. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
4. Ne pas abuser du câble. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de choc électrique.
5. Lorsque vous utilisez un outil électrique d'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques d'électrocution.
6. Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.
7. Il est toujours recommandé d'utiliser une alimentation par RCD avec un courant résiduel nominal de 30 mA ou moins.

Avertissements de sécurité de forêt

1. Utilisez les poignées auxiliaires, si fournies avec l'outil. Une perte de contrôle peut causer des blessures.
2. Tenez l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération dans laquelle l'outil de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés. La coupure de l'accessoire qui entre en contact avec un câble sous tension peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique «actives» et causer un choc électrique à l'opérateur.
3. Assurez-vous toujours d'avoir une base solide. Assurez-vous qu'il n'y a personne en dessous lorsque vous utilisez l'outil en hauteur.
4. Tenez l'outil fermement.
5. Gardez les mains éloignées des pièces en rotation.
6. Ne laissez pas l'outil en marche. Utilisez l'outil uniquement lorsqu'il est dans votre main.
7. Ne touchez pas le foret ou la pièce immédiatement après l'opération, ils pourraient être extrêmement chauds et pourraient vous brûler.
8. Certains matériaux contiennent des produits chimiques pouvant être toxiques. Veillez à éviter l'inhalation de poussière et le contact avec la peau. Suivez les données de sécurité du fournisseur de matériel.
9. Portez une protection auditive lorsque vous travaillez pendant une longue période.
10. Des niveaux de bruit élevés pendant une période prolongée peuvent affecter votre audition.
11. Attention en cas de vissage difficile (vissage avec un filetage métrique ou impérial). La tête de la vis peut être déchirée ou des couples de restauration élevés peuvent apparaître dans la poignée.
12. Déverrouillez toujours la gâchette si la machine est débranchée ou en cas de panne de courant. Non requis pour les trous avec l'électronique VTC (protection anti-redémarrage).
13. Utilisez toujours la poignée latérale pour un contrôle maximal du couple ou de la réaction inverse.



14. Débranchez la prise avant de procéder à tout réglage ou entretien.
15. Évitez les raccordements de gaz, d'électricité et d'eau!
16. Ne saisissez pas l'outil en rotation.
17. Retirez les copeaux et autres matériaux similaires lorsque la machine est arrêtée.

⚠ ATTENTION: NE PAS permettre le confort ou la familiarité avec le produit (obtenu avec un usage répété) pour éviter le strict respect des normes de sécurité du produit en question. Une mauvaise utilisation ou une violation des règles de sécurité énoncées dans ce manuel d'instructions peut causer des blessures graves.

4. ASSEMBLÉ



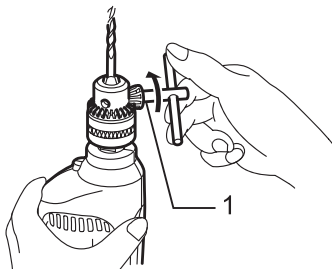
1. Chuck
2. Butée de profondeur
3. Verrouillage de l'arbre
4. Interrupteur à glissière pour forage / forage à percussion
5. Roue de présélection de vitesse
6. Bouton de verrouillage
7. Sélecteur pour le sens de rotation.
8. Déclencheur
9. Poignée latérale

⚠ ATTENTION: Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant d'installer ou de retirer le foret.

Installation ou retrait du foret / foret *

Pour installer le foret, placez-le dans le mandrin aussi loin que possible. Serrer le mandrin à la main. Placez l'oeillet du mandrin dans chacun des trois trous et serrez dans le sens des aiguilles d'une montre. Assurez-vous de bien serrer les trois trous du mandrin.

Pour retirer le foret, tournez la clé du mandrin dans le sens anti-horaire dans un seul trou, puis desserrez le mandrin à la main.



1. Clé à mandrin *



Français

Manuel d'instructions

Installation de la poignée latérale

⚠ AVERTISSEMENT: Pour des raisons de sécurité, utilisez toujours la poignée latérale fournie.

Ouvrez la bague de serrage en tournant la poignée latérale (11) dans le sens antihoraire. Placez la poignée latérale sur le cou de la machine. Insérez la butée de profondeur (4). Appuyez sur la poignée latérale à l'angle requis, en fonction de la tâche à exécuter.

5. OPÉRATION

La machine convient au forage sans impact sur le métal, le bois, le plastique et les matériaux similaires, ainsi que pour le forage avec impact sur le ciment, la pierre et autres matériaux similaires. En outre, la machine est adaptée pour frapper et visser. L'utilisateur est seul responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte.

Mise en service

⚠ ATTENTION: Avant de brancher votre appareil, vérifiez que la tension secteur et la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique correspondent à votre alimentation.

⚠ ATTENTION: Pour vous assurer que le mandrin est correctement installé: Après le perçage initial (dans le sens des aiguilles d'une montre), utilisez un tournevis pour serrer fermement la vis de sécurité à l'intérieur du mandrin (selon le modèle). Attention fil gauche!

Réglage de la butée de profondeur

Desserrer la poignée latérale (11). Réglez la butée de profondeur (4) sur la profondeur de perçage souhaitée et resserrez la poignée latérale.

Allumé éteint

Pour démarrer l'outil, appuyez simplement sur la gâchette.

La vitesse peut être modifiée avec la gâchette.

Grâce au démarrage progressif électronique, la machine accélère continuellement à la vitesse préréglée.

Pour un fonctionnement continu, la gâchette peut être verrouillée avec le bouton de verrouillage (8). Pour arrêter la machine, appuyez à nouveau sur la gâchette.

⚠ ATTENTION: Si elle s'allume en permanence, la machine continue à fonctionner si elle vous tombe des mains. Par conséquent, tenez toujours la machine correctement à deux mains, maintenez la sécurité et concentrez-vous sur votre travail..

Présélection de vitesse

Préréglez la vitesse maximale avec la molette préréglée (9).

Changer entre forage hélicoïdal / forage à impact

Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité en déplaçant le commutateur coulissant (6) si nécessaire.



Forage hélicoïdal



Forage à impact



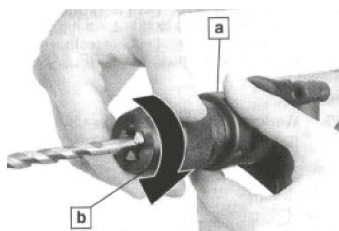
Utilisez la vitesse élevée pour le forage à impact. Placez le bouton de commande (5) sur II. Le forage par impact et par rotation ne peut être effectué que dans le sens des aiguilles d'une montre.

⚠ ATTENTION: Ne pas actionner le sélecteur de rotation (12) tant que le moteur n'est pas complètement arrêté.

⚠ ATTENTION: Le mandrin doit être fermement vissé sur l'arbre et la vis de sécurité à l'intérieur du mandrin (selon le modèle) doit être fermement serrée à l'aide d'un tournevis. (Attention, fil gauche!) Si vous le tournez dans le sens anti-horaire (par exemple lors du vissage), il risque de se détacher.

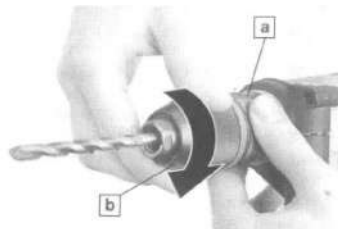
Changement d'outil avec mandrin supérieur sans clé (3)

Outil d'insertion Tenez fermement la bague de retenue (a) et, de l'autre main, tournez le manchon (b) contre la butée. Pour ouvrir le mandrin, tenez fermement la bague de retenue (a) et tournez le manchon (b) dans le sens opposé.



Changement d'outil avec mandrin sans clé Plus (2)

Outil d'insertion Tenez fermement la bague de retenue (a) et, de l'autre main, tournez le manchon (b) vers GRIP, ZU, jusqu'à sentir une résistance mécanique.



⚠ ATTENTION: Le mandrin n'est pas encore bien serré! Continuez à tourner (il y a un clic en tournant), jusqu'à ce qu'il ne soit plus possible de continuer à tourner, ce n'est que maintenant que l'outil est fermement serré.

Lors de l'utilisation de poignées de foret souples, il peut être nécessaire de resserrer le mandrin après une courte période d'utilisation.

Ouverture du mandrin

Tenez fermement la bague de retenue (a) et, avec l'autre poignée, tournez le manchon (b) vers «AUF, RELEASE».

Remarque: le son de cliquet qui peut éventuellement être entendu après l'ouverture du mandrin est fonctionnel et est désactivé par une rotation inverse du manchon.

Si l'outil est trop serré

Débrancher Tenez le mandrin avec une clé plate dans l'ouverture de la mâchoire et tournez le manchon (b) fermement vers «AUF, RELEASE».

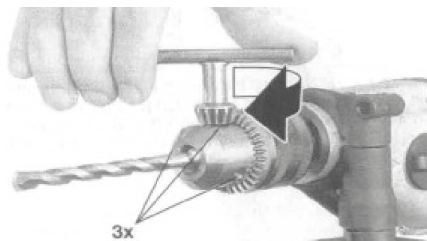
Changement d'outil avec le mandrin

Placement de l'outil:

Insérer l'outil et serrer uniformément avec la clé de mandrin dans les trois 3 trous.

Retirer l'outil:

Ouvrez le mandrin avec la clé de mandrin et retirez l'outil.



Fonction Boost

Réglage par la roue (7)

Fonction d'impulsion activée en permanence

Fonction d'impulsion désactivée (pour le forage)

Limiteur de torsion

Lorsque le couple présélectionné est atteint, le moteur s'arrête. Réglage par la roue (7) Position A-G

1. Lorsque le couple est faible, le moteur s'arrête.

6. Lorsque le couple est élevé, le moteur s'arrête.

Retrait du mandrin

Couvercle de mandrin sans clé (3)

Retirez le mandrin avec deux clés à mâchoires ouvertes.

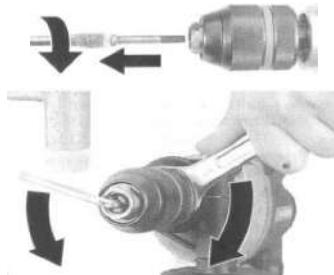


Mandrin sans clé Plus (2) SDS

Retirez la vis de blocage.

ATTENTION: fil gauche!

Tenez l'arbre de la machine avec une clé à fourche ouverte. À l'aide d'un maillet en caoutchouc, appuyez sur une clé Allen pour libérer le mandrin.

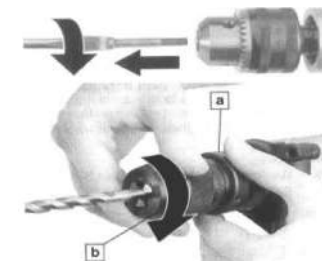


Chuck (1)

Retirez la vis de blocage.

PRECAUCIÓN: fil gauche!

Tenez l'arbre de la machine avec une clé à fourche. Tenez le mandrin en tapotant la clé insérée avec un maillet en caoutchouc, puis retirez-le complètement.





Trucs et astuces

1. Lorsque vous percez des trous profonds, retirez le foret de temps en temps pour nettoyer la poussière de pierre ou les copeaux.
2. Percer les carreaux et autres matériaux fragiles sans impact. Pour commencer à percer sans centrer, activez le mode impulsion.
3. Pour visser le moteur, le mandrin peut être retiré. Insérez la pointe du tournevis directement dans la bague hexagonale de la tige.
4. Fixez le capuchon de retenue de la pointe du tournevis pour maintenir la pointe du tournevis.
5. Pour toucher, appliquez de l'huile de coupe sur le robinet. Sélectionnez une vitesse lente. Ajustez la rotation dans le sens des aiguilles d'une montre et le trou du taraud, arrêtez la machine et passez en sens anti-horaire pour retirer le taraud.

ATTENTION:

- Une pression excessive sur l'outil n'accélère pas le perçage. En fait, cette pression excessive ne fera qu'endommager la pointe de votre foret, diminuer les performances de l'outil et raccourcir sa durée de vie.
- Tenez l'outil fermement et faites attention lorsque le foret commence à percer la pièce. Une force énorme est exercée sur l'outil / le foret au moment de la perforation du trou.
- Un foret bloqué peut être enlevé simplement en réglant le commutateur d'inversion sur la rotation inverse pour revenir en arrière. Cependant, l'outil peut reculer brusquement si vous ne le tenez pas fermement.
- Toujours attacher les pièces dans un étau ou un dispositif de retenue similaire.

6. ENTRETIEN

Nettoyage du mandrin sans clé: après une utilisation prolongée, tenez le mandrin à la verticale, ouverture vers le bas, puis ouvrez-le et fermez-le plusieurs fois complètement. La poussière collectée tombe de l'ouverture. L'application d'un spray de nettoyage sur les mâchoires et les ouvertures des mâchoires à intervalles réguliers est recommandée.

 **ATTENTION:** Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant de tenter d'effectuer une inspection ou une maintenance.

REMARQUE: N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou similaire. Cela pourrait entraîner une décoloration, une déformation ou des fissures.

1. Inspectez les vis de montage: inspectez régulièrement toutes les vis de montage et assurez-vous qu'elles sont bien serrées.
2. Nettoyez régulièrement les orifices d'aération de l'outil avec de l'air comprimé sec. N'essayez pas de nettoyer en insérant des objets tranchants à travers les ouvertures. Attention, certains agents de nettoyage et solvants peuvent endommager les pièces en plastique. Certains d'entre eux sont: l'essence, le tétrachlorure de carbone, les solvants de nettoyage chlorés, l'ammoniac et les détergents domestiques contenant de l'ammoniac.
3. Les brosses doivent être vérifiées périodiquement et les brosses usées doivent être remplacées à temps.



Français

Manuel d'instructions

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, tout autre entretien ou réglage doivent être effectués par des centres de service agréés DUCATI, en utilisant toujours des pièces de rechange DUCATI.

7. DONNÉES TECHNIQUES

	DID 0613	DID 0613H	DID 0613S
Voltage	220-240V / 50Hz	220-240V / 60Hz	100-120V / 60Hz
Puissance	600 W	600 W	600 W
Capacités de forage	Ø 13 mm - 1/2"	Ø 13 mm - 1/2"	Ø 13 mm - 1/2"
Mandrin	Mandrin à clé	Mandrin à clé	Mandrin à clé
Vitesse à vide	0~2800 rpm	0~2800 rpm	0~2800 rpm
Poids net	2 kg	2 kg	2 kg

	DID 0813	DID 0813H	DID 0813S
Voltage	220-240V / 50Hz	220-240V / 60Hz	100-120V / 60Hz
Puissance	810 W	810 W	810 W
Capacités de forage	Ø 13 mm - 1/2"	Ø 13 mm - 1/2"	Ø 13 mm - 1/2"
Mandrin	Mandrin à clé	Mandrin à clé	Mandrin à clé
Vitesse à vide	0~2800 rpm	0~2800 rpm	0~2800 rpm
Poids net	2 kg	2 kg	2 kg

CERTIFICADO CERTIFICATE
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - ATTESTATION OF CONFORMITY

Conformidad a Norma de acuerdo a - *Conformity to Standard according to:*
EN 60745-2-1:2010; EN 60745-1:2009+A11:2010

Evaluación de Conformidad de Directiva - *Conformity Assessment according to directive:*
2006/42/CE

Certificado N° - Certificate N°:

Miralbueno Asientos y componentes S.L. certifica que los ensayos realizados y el diseño mencionado a continuación cumplen los requisitos de las Normas de la versión descritas y de las Directivas reseñadas.

Miralbueno Asientos y Componentes S.L. hereby certifies that the tests performed and the mentioned design manufactured below, meets the requirements of the described Standards and the mentioned European Directive.

Propietario de Certificado - Certificate Holder:	MIRALBUENO ASIENTOS Y COMPONENTES S.L. Pol. PLAZA C/ Isla de Ischia 2-4, 50197 Zaragoza (SPAIN)
Fabricante del ejemplo ensayado - Manufacturer of the test sample:	MIRALBUENO ASIENTOS Y COMPONENTES S.L. Pol. PLAZA C/ Isla de Ischia 2-4, 50197 Zaragoza (SPAIN)
Descripción - Description:	TALADRO PERCUTOR - IMPACT DRILL
Informe y Fecha - Test Report and date:	MAC.2019.307 - 06/08/2019

CARACTERÍSTICAS BÁSICAS - BASIC SPECIFICATIONS:

Marca - Brand	DUCATI	Modelo - Model	DID0613
Referencia - Reference	DID0613	Clase - Class	II
Potencia - Power	600 W	Peso - Weight	2.05 Kg
Voltaje - Voltage	230V / 50Hz	Potencia sonora LwA - Noise emission LwA	96 dB (A) K=3 dB (A)

El producto mencionado y la documentación aportada cumplen los requisitos de las normas anteriormente citada.
The product mentioned and the documentation provided meet the requirements of the standard cited above.

Zaragoza, 06/08/2019

Firma: Oscar Pontaque



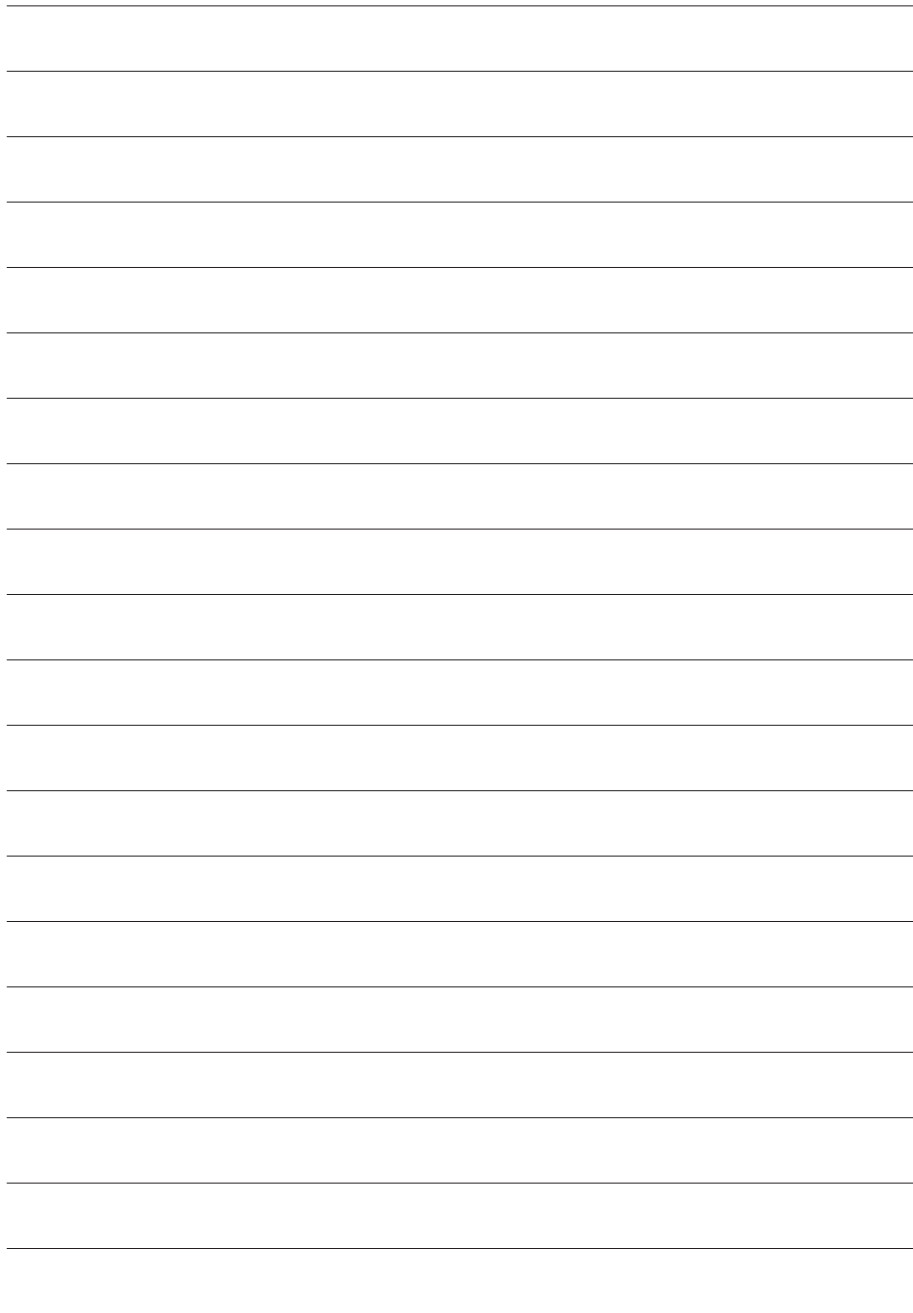
Miralbueno Asientos y Componentes, S.L.
Plataforma Logística de Zaragoza (PLAZA)
C/ Isla de Ischia, 2-4
50197 ZARAGOZA (Spain).





Notas / Notes

52





Notas / Notes

[illegible]

Plataforma Logística de Zaragoza (PLAZA)
C/ Isla de Ischia, 2-4
50197 ZARAGOZA (Spain)

Tfno.: +34 976 786 686 Fax.: +34 976 771 0 53
<http://www.ducatigarden.com>



www.ducatigarden.com